

Guía dirigida a las ciudades candidatas al título de Capital Europea de la Cultura

El título «Capital Europea de la Cultura» fue concebido para contribuir al acercamiento de los pueblos europeos. A partir de esta idea, por iniciativa de Méline Mercouri, el Consejo de Ministros de la Unión Europea propuso este título en junio de 1985. Desde entonces, si nos guiamos por el número de visitantes que ha conseguido atraer, el título ha tenido cada vez más éxito entre los europeos. Cabe destacar asimismo su impacto cultural y socioeconómico.

Desde 1985, más de 35 ciudades han sido designadas Capitales Europeas de la Cultura, desde Estocolmo hasta Génova, pasando por Atenas, Glasgow, Cracovia y Oporto. A lo largo de los años, esta manifestación ha evolucionado, aunque sin olvidar su principal objetivo: resaltar la riqueza, la diversidad y los rasgos comunes de las culturas europeas, promover un mayor conocimiento mutuo entre los ciudadanos europeos y favorecer la concienciación sobre la pertenencia a una misma comunidad «europea».

A continuación encontrará toda la información relativa a las distintas fases del proceso de selección de las Capitales Europeas de la Cultura. Esta guía pretende también detallar e ilustrar los criterios y objetivos de esta manifestación. Muchos de los elementos se han obtenido de la experiencia de las anteriores designaciones de ciudades para el título de Capital Europea de la Cultura (CEC).

ÍNDICE

<u>I. Ser designada Capital Europea de la Cultura</u>	
1.1) Lo que está en juego con esta manifestación: beneficios y riesgos	p. 3
1.2) Proceso de designación	p. 4
1.3) Presentación de las solicitudes	p. 6
<u>II. Fase de seguimiento: desde la designación hasta la manifestación</u>	p. 7
<u>III. Objetivos y criterios de la manifestación</u>	p. 9
3.1) El concepto de la manifestación «Capital Europea de la Cultura»	p. 10
3.2) La «dimensión europea» de la manifestación	p. 11
3.3) Criterios relativos a «la ciudad y los ciudadanos»	p. 12
<u>IV. Claves del éxito</u>	p. 13
<u>V. Comunicación sobre el título: Estatuto de visibilidad</u>	p. 15
<u>VI. Cofinanciación comunitaria de la manifestación</u>	p. 16
<u>VII. Evaluación de la manifestación</u>	
<u>VIII. Compartir las buenas prácticas</u>	p. 18
<u>IX. Fuentes de información</u>	p. 18
ANEXOS	
● Anexo A La dimensión europea reflejada por los temas promovidos	p. 19
● Anexo B La dimensión europea reflejada por la puesta en marcha de los proyectos	p. 23
● Anexo C Algunos ejemplos pertinentes de dimensión europea en relación con el concepto de Capital Europea de la Cultura	p. 24
● Anexo D La ciudad y los ciudadanos: una Capital Europea de la Cultura participativa	p. 28

- Anexo E La ciudad y los ciudadanos: un acontecimiento catalizador a medio y largo plazo p. 31
- Anexo F Forma gráfica oficial que debe utilizarse en cualquier material de comunicación p. 34
- Anexo G Preguntas frecuentes p. 35

I. Ser designada Capital Europea de la Cultura

La iniciativa Capital Europea de la Cultura es una de las manifestaciones culturales europeas más prestigiosas y visibles. Es importante en escala y alcance, y por lo tanto los requisitos para obtener el título son exigentes en términos artísticos y culturales. El éxito del acontecimiento depende de la calidad del programa (tomando como base los criterios establecidos para el evento, véase el título III), del compromiso de los poderes públicos, especialmente en términos de financiación, y de la implicación de los interesados de la ciudad desde los puntos de vista social y económico.

1.1) Beneficios y riesgos

El hecho de ser Capital Europea de la Cultura puede reportar enormes beneficios culturales, sociales y económicos a una ciudad, tanto a lo largo del propio año como posteriormente. Es una oportunidad única para regenerar las ciudades, cambiar su imagen y darlas a conocer mejor a escala europea e internacional, lo cual puede favorecer el desarrollo del turismo. Un estudio realizado por un experto independiente sobre las Capitales Europeas de la Cultura del periodo 1995-2004 muestra que el 80% de los responsables del acontecimiento que contestaron al estudio piensan que es la manifestación cultural más beneficiosa para las ciudades y que impulsa su desarrollo¹.

Según algunas de las ciudades que han obtenido el título de Capitales, cada euro invertido en la manifestación puede generar de 8 a 10 euros adicionales. Por ello, el acontecimiento puede contribuir al crecimiento y al empleo.

En este contexto, merece la pena mencionar que el sector cultural y creativo desempeña un papel económico y social importante en Europa: ha contribuido hasta en un 2,6 % al PIB de la UE (30) en 2003².

¹ «European Cities and Capitals of Culture» (Ciudades y Capitales Europeas de la Cultura), Robert Palmer/RAE Associates, agosto de 2004.

² «The Economy of Culture in Europe» (La economía de la cultura en Europa), KEA Asuntos Europeos, 2006.

Las Capitales Europeas de la Cultura también pueden contribuir de forma valiosa a la inclusión social y al diálogo intercultural. Por ejemplo, algunas de las Capitales designadas han incluido programas imaginativos y de largo alcance en la comunidad, y han utilizado voluntarios de forma eficaz.

Sin embargo, los beneficios no son automáticos. Tras la obtención del título, la ciudad tiene que llevar a la práctica la manifestación de manera efectiva para sacar el máximo partido a la celebración del Año. Por ello es esencial que se cumpla con los compromisos adquiridos en la fase de selección por parte de todos los implicados a escala nacional en la fase de preparación y durante el propio acontecimiento.

A pesar de los beneficios potenciales, es importante ser realistas. Las ciudades pueden tener problemas con el evento: recibir críticas, tener decepciones, asumir riesgos políticos y encontrar dificultades financieras.

A menudo, los fracasos se deben a deficiencias en la forma de gestionar el proyecto o en la financiación del acontecimiento por los poderes públicos. Por ejemplo, la inestabilidad de la situación de las personas que participan (personal de gestión y directores artísticos) en la estructura responsable de la ejecución del acontecimiento puede dificultar su aplicación efectiva. También pueden surgir problemas si cambian las autoridades políticas entre la designación y el año de la celebración y la nueva fuerza política no asume el compromiso adquirido. Resulta, por lo tanto, importante tratar de lograr el consenso político desde el principio y estar preparado para cualquier cambio potencialmente desestabilizador en lo relativo al personal y a la financiación que pudiera producirse por un cambio político a escala nacional o municipal.

La cantidad de dinero público realmente invertida en la manifestación constituye, por supuesto, un riesgo y requiere que se mantenga un compromiso firme.

1.2) Proceso de designación

El Consejo de Ministros de la Unión Europea es la única institución que tiene competencia para conceder el título de Capital Europea de la Cultura. Este título se reserva estrictamente a ciudades de los Estados miembros de la Unión Europea y se concede por un periodo de un año.

La Comisión Europea, concretamente su Dirección General de Educación y Cultura, hace un seguimiento de la selección de las ciudades para el título. Un texto jurídico denominado «Decisión» establece el proceso de selección. Desde el 1 de enero de 2007, la Decisión en vigor relativa a las Capitales Culturales es la Decisión 1622/2006/CE.³

En esta guía se utilizará la expresión «manifestación» Capital Europea de la Cultura para designar el conjunto de actividades que constituyen el programa de la ciudad que lleve el título durante un año determinado.

³ Diario Oficial de la Unión Europea (DO) L 304 de 3 de noviembre de 2006. Esta Decisión está disponible en la dirección siguiente: http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html (sitio en construcción).

Los 27 Estados miembros de la Unión Europea se irán turnando para acoger la manifestación Capital Europea de la Cultura entre 2005 y 2019. Esta cronología figura en el anexo de la Decisión 1622/2006/CE y fue decidida de común acuerdo con los Estados miembros. Cada año dos Estados miembros de los 27 pueden acoger la manifestación. De esta forma, a partir del título de 2011, dos ciudades podrán ser designadas Capital Europea de la Cultura para un año determinado.

Ya están designadas las Capitales Europeas de la Cultura hasta 2012. En cuanto al título para 2013, entra en vigor un nuevo proceso de designación.

El proceso de designación de las ciudades para los títulos del año 2013 y siguientes puede desglosarse de la siguiente manera:

● **La selección se divide en dos fases:**

-> *Fase de preselección:*

- Seis años antes del año de la manifestación, cada Estado miembro implicado publica una convocatoria de candidaturas destinada a las ciudades a las que podría interesar el título. Las ciudades disponen de diez meses para dar una respuesta, es decir, para presentar las líneas generales del programa para el año en cuestión (véase el apartado 1.3 Preparación de las candidaturas).

Las ciudades interesadas por el título pueden acudir a la reunión informativa organizada durante ese mismo periodo por el Estado miembro al que pertenecen.

- Un jurado se reúne entonces en cada uno de los Estados miembros interesados. Este jurado, llamado jurado de selección, se compone de trece personas:: seis expertos designados por el país de que se trate y siete por las instituciones europeas. Estos siete expertos «europeos» son designados para un periodo de tres años, y son renovados por tercios (2 + 2 + 3). Acompañan a los expertos «nacionales» en cada uno de los dos Estados miembros interesados para evaluar su candidatura en función de los objetivos y criterios exigidos para el título. Estos criterios se desarrollan e ilustran en la parte III «Objetivos y criterios de la manifestación» de esta guía, así como en los anexos. Los expertos designados por el país no tienen que ser necesariamente nacionales de ese Estado miembro.

- El jurado de selección elabora una lista restringida de ciudades que deben estudiarse más a fondo, y emite recomendaciones en lo que respecta a los progresos y los cambios que pueden efectuarse. El reglamento del concurso, incluidas las normas de votación y las candidaturas presentadas ante el jurado, se especificará en la convocatoria de candidaturas o en un documento oficial publicados por el Estado miembro de que se trate.

-> *Fase de selección:*

- Las ciudades preseleccionadas disponen a continuación de unos meses para desarrollar con más detalle su programa. Este expediente detallado, que debe contener un determinado número de elementos (véase a continuación el apartado 1.3), debe presentarse en una segunda reunión del jurado de selección en el Estado miembro pertinente. Esta reunión se celebra

nueve meses después de la reunión de preselección. El jurado recomienda una ciudad por cada país de que se trate y asesora tras los preparativos.

● **Designación:**

En base a los informes del jurado de selección de que se trate, cada uno de los dos Estados miembros presenta una candidatura a las instituciones europeas. El Consejo de Ministros de la Unión, actuando por recomendación de la Comisión elaborada habida cuenta del informe del jurado, designa de forma oficial a dos ciudades que llevarán el título cuatro años más tarde.

Tras la designación, el jurado, formado por siete personas nombradas por las instituciones europeas, acompaña los preparativos de las dos ciudades seleccionadas y pasa entonces a llamarse jurado de seguimiento y de asesoría. Esta fase se describe en el apartado III de la presente guía.

A continuación figura un recapitulativo temporal de las fases de la designación:

Coordenada temporal (en años, siendo n el año de la manifestación identificado con el 1 de enero)	Fase del procedimiento	Organismo responsable
n-6 (por ejemplo, finales de 2006 para el título de 2013)	Convocatoria de candidaturas	Estado miembro (EM)
n-6 + 10 meses	Fecha límite para dar respuesta a la convocatoria	Ciudades candidatas
n-5 (por ejemplo, finales de 2007 para el título de 2013)	Reunión del jurado para una preselección en el EM interesado => lista de ciudades preseleccionadas (13 expertos)	EM
n-5 + 9 meses	Reunión del jurado para la selección final en el EM interesado (13 expertos)	EM
n-4 (por ejemplo, finales de 2008 para el título de 2013)	Notificación de la candidatura de una ciudad a las instituciones europeas	EM
n-4 + 3 meses	Dictamen del Parlamento Europeo relativo a dicha candidatura	Parlamento Europeo
	Designación de la Capital Europea de la Cultura	Consejo de Ministros de la Unión Europea

1.3) Presentación de las solicitudes

A fin de orientar a las ciudades en la presentación de su candidatura y de facilitar el trabajo del jurado, el Estado miembro interesado pide a las ciudades que rellenen una ficha denominada «propuesta de candidatura» para presentar su candidatura. Esta ficha está disponible en el sitio internet de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea, en la dirección siguiente: http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html.

Los campos que contiene abarcan todos los aspectos de la manifestación que las ciudades deberán haber preparado para participar en el concurso. Esta ficha irá acompañada de un informe, cuyo formato será libre. Éste servirá para apoyar y ampliar las respuestas del formulario. Se podrá adjuntar cualquier elemento de comunicación (por ejemplo, el logotipo). Debido a que el jurado dispondrá de un tiempo limitado para estudiar todas las candidaturas, se recomienda limitar el tamaño del expediente: este solo deberá contener información esencial, que tenga relación directa con el año para el cual la ciudad desea obtener el título. En esta fase no son necesarios los formatos sofisticados.

Tanto la ficha como el expediente de candidatura se redactarán en una o varias de las 23 lenguas oficiales de la UE, una de las cuales deberá ser el inglés.

Uno de los campos de esta ficha se refiere a la estructura puesta en marcha para concebir y organizar la manifestación. Esta estructura única, como se menciona en la ficha de propuesta de candidaturas, y para la cual se pedirán garantías, será el interlocutor en relación con la Comisión, sobre todo en la fase de seguimiento.

A raíz de la publicación de la convocatoria de candidaturas por el Estado miembro de que se trate, las ciudades que deseen participar en el concurso enviarán los documentos mencionados (la ficha «propuesta de candidatura» acompañada del expediente) a la autoridad correspondiente designada por el Estado miembro de que se trate (autoridad que será mencionada en la convocatoria). En la fase de preselección, estos documentos aportarán un enfoque general del programa que cada ciudad candidata tiene previsto llevar a cabo durante el año de que se trate. Las ciudades seleccionadas al término de la fase de preselección tendrán que completar y explicar con más detalle estos documentos.

El reglamento del concurso, incluidas las normas de votación y de presentación de las candidaturas ante el jurado, se especificará en la convocatoria de candidaturas publicada por el Estado miembro de que se trate o en un documento independiente publicado en línea.

II. Fase de seguimiento: desde la designación hasta la manifestación

Para los títulos de 2010 y posteriores, se establecerá una fase de seguimiento y de asesoría después de que el Consejo de Ministros de la Unión Europea haya designado oficialmente a la ciudad que será Capital Europea de la Cultura.

Durante esta fase, un comité de expertos internacionales (llamado jurado de seguimiento y asesoría) controlará y guiará los avances realizados en los preparativos de la ciudad. Dicho comité estará formado por siete miembros independientes designados por la Comisión, el Parlamento Europeo, el Consejo de Ministros y el Comité de las Regiones.

La intervención de este comité de expertos permite:

- evaluar los progresos realizados en los preparativos,
- dar directrices,
- verificar que se hayan respetado el programa y los compromisos en base a los cuales las ciudades fueron seleccionadas (especialmente en lo que concierne al respeto de los criterios relativos a la dimensión europea y al ámbito «la ciudad y los ciudadanos»).

En este sentido, las estructuras responsables de la aplicación de los programas y las autoridades de las ciudades interesadas serán invitadas a reunirse con el jurado de seguimiento y asesoría en dos ocasiones en la fase de seguimiento: la primera vez dos años antes del acontecimiento y la segunda ocho meses antes.

Concretamente, el seguimiento se organiza de la siguiente manera:

-> *Seguimiento intermedio*

Dos años antes de la manifestación, y por iniciativa de la Comisión, el jurado de seguimiento y asesoría se reunirá con las estructuras responsables de la aplicación de los programas y las autoridades de las dos ciudades designadas como Capitales.

A más tardar tres meses antes de dicha reunión, las estructuras responsables de la aplicación de los programas de las dos ciudades Capitales habrán presentado a la Comisión un informe de progresos realizados, en relación con los programas presentados durante la selección y los compromisos tomados en aquel momento. El informe que cada ciudad debe entregar se basará en los temas tratados en la ficha «propuesta de candidatura». En él se expondrán los avances realizados con respecto a las respuestas proporcionadas en la ficha en la fase de selección.

El jurado de seguimiento se basará en este documento y en los contactos mantenidos con las ciudades durante la reunión para elaborar un informe de seguimiento intermedio sobre los progresos realizados para los preparativos de la manifestación y las medidas que aún se hayan de tomar.

-> *Seguimiento final:*

A más tardar ocho meses antes de la manifestación, el jurado de seguimiento se reunirá de nuevo con las estructuras responsables de la aplicación de los programas y las autoridades de las dos ciudades designadas como Capitales, a fin de evaluar los trabajos preparatorios realizados hasta el momento y las medidas que aún han de tomarse.

A más tardar tres meses antes de dicha reunión, las estructuras responsables de la aplicación de los programas habrán presentado a la Comisión un informe de progresos realizados, elaborado conforme a los mismos principios que el anterior. Este informe expondrá también

los avances realizados con respecto a las recomendaciones emitidas por el jurado en la fase de seguimiento intermedio.

También se tratarán las cuestiones de la concesión del premio en honor a Mélina Mercouri (véase más adelante) y de la asignación de su importe en el presupuesto del programa de la manifestación.

El jurado de seguimiento se basará en este documento y en los contactos mantenidos con las ciudades durante la reunión para elaborar un informe de seguimiento final sobre los progresos realizados en los preparativos de la manifestación y las medidas que aún se hayan de tomar.

-> *Premio:*

Sobre esta base, la Comisión concederá un premio «en honor a Melina Mercouri» a las ciudades designadas (a partir del título 2010), siempre y cuando hayan mantenido los compromisos contraídos en la fase de selección y seguido las recomendaciones emitidas por los jurados en las fases de selección y de seguimiento. Este premio, que será concedido a más tardar tres meses antes del acontecimiento y cuya repercusión en los medios de comunicación dará sus frutos tanto a las ciudades de que se trate como al título en sí mismo, tendrá tanto un valor simbólico como un componente financiero.

Para más información sobre la cofinanciación comunitaria del acontecimiento, véase a continuación el apartado VI Cofinanciación del acontecimiento.

El orden cronológico de la fase de seguimiento es el siguiente:

Coordenada temporal (en años, siendo n el año de la manifestación identificado con el 1 de enero)	<i>Fase del procedimiento</i>	Organismo responsable
n-2 - 3 meses (tres meses antes de la reunión de seguimiento intermedio)	Entrega a la Comisión Europea del informe intermedio de progresos realizados de las ciudades designadas	Capital Europea de la Cultura
n-2 (por ejemplo, finales de 2011 para el título 2014)	Reunión intermedia de seguimiento del comité de seguimiento y asesoría (7 expertos europeos) con las ciudades de que se trate	Comisión Europea
n-11 meses (tres meses antes de la reunión final de seguimiento)	Entrega a la Comisión Europea del informe final de progresos realizados de las ciudades designadas	Capital Europea de la Cultura
n-8 meses	Reunión final de	

	seguimiento del comité de seguimiento y asesoría (7 expertos europeos) con las ciudades de que se trate	
<i>n-3 meses</i>	Premio	Comisión Europea
n	Año de la manifestación	Capital Europea de la Cultura
n + 1	Evaluación de los resultados de la manifestación	Comisión Europea

III. Objetivos y criterios de la manifestación

Los objetivos y criterios de la manifestación Capital Europea de la Cultura están establecidos en el texto jurídico por el cual se rige la designación de las ciudades al título (Decisión 1622/2006/CE). Además, la experiencia de anteriores designaciones pone de relieve una serie de elementos que contribuyen a hacer que la manifestación sea un éxito.

El objeto de esta sección es orientar a las ciudades que deseen ser candidatas:

- explicando estos criterios,
- estableciendo el vínculo entre estos criterios y la puesta en marcha de la manifestación, que encontramos en la experiencia de anteriores designaciones.

Hay que mencionar que el programa presentado por las ciudades candidatas al título debe satisfacer los exigentes requisitos de calidad artística y cultural. Las candidaturas son evaluadas por el jurado en función de los objetivos y criterios específicos requeridos por el título: se trata, pues, de comparar las candidaturas con los elementos mencionados en los artículos 3 y 4 de la Decisión 1622/2006/CE. Por razones de visibilidad, estos criterios están clasificados en dos categorías: «la dimensión europea» y «la ciudad y los ciudadanos». Se describen más adelante y con mayor detalle en los apartados 3.2 y 3.3.

Los ejemplos expuestos en los anexos para ilustrar estos criterios son interpretaciones e ilustraciones destinadas a llevar por buen camino la reflexión que rodea a la candidatura, y han de considerarse también como fuentes de inspiración. No deben restringir los programas a unos marcos rígidos; se trata sencillamente de buenas prácticas que fomenten la creatividad de los organizadores. Estos son libres para transcribir las ideas mencionadas a su propio lenguaje y cultura. Por otra parte, no se puede ignorar el carácter evolutivo de las formas y los contenidos artísticos que los participantes puedan inventar o adoptar a lo largo de los años. Todos los ejemplos mencionados se han sacado de programas de ciudades que han presentado una candidatura al título. Por tanto, pueden diferir ligeramente de los proyectos que se han realizado o que se realizarán realmente durante el año en el que las ciudades fueron o serán Capitales.

La calidad de una candidatura depende, sobre todo, de una buena comprensión del concepto de Capital Europea de la Cultura y de los criterios de selección. Asimismo, conviene recordar los siguientes elementos fundamentales.

3.1) El concepto de la manifestación «Capital Europea de la Cultura»

- El título se asigna a una ciudad para un año determinado. Las ciudades que presentan una candidatura al título tienen la posibilidad de asociar un territorio regional, incluso eurorregional para las ciudades fronterizas, a su programa. Por ejemplo, Luxemburgo 2007 asoció a la «Gran Región» a su programa, mientras que Essen 2010 ha asociado a la región del Ruhr.

- No se designa a una ciudad Capital únicamente por el lugar donde se ubica o por lo que hace. Ante todo, lleva el título por el programa de acontecimientos culturales especiales que ha propuesto organizar durante el año de que se trate, que ha de ser un año excepcional. En este sentido, el concepto de Capital es totalmente diferente, por ejemplo, del de Patrimonio Mundial de la UNESCO. Más que una etiqueta, el título corona un año único para la ciudad en el ámbito cultural. Por tanto, cualquier presentación de candidatura en forma de folleto turístico de la ciudad sería inadecuado.

Se invita a la ciudad a sacar provecho de sus especificidades y demostrar cierta creatividad. En este sentido, el patrimonio y la vida cultural permanente de la ciudad son ventajas, pero solo pueden ser una base para la organización del acontecimiento.

- El programa del año Capital Europea de la Cultura debe ser excepcional: se creará especialmente para el título.

Algunas candidaturas se han dejado llevar por la tentación de reunir las manifestaciones culturales que se organizan en la ciudad de forma recurrente en un todo heterogéneo bajo la denominación Capital Europea de la Cultura, o, sencillamente, de poner de relieve su patrimonio arquitectónico. Dichas candidaturas no han sido seleccionadas.

- La manifestación es la ocasión de reforzar la cooperación en el ámbito cultural y de promover el diálogo duradero a escala europea. Debe recalcar los aspectos comunes y la diversidad de las culturas europeas. Por diversidad cultural se entiende también la riqueza aportada por el conjunto de la población residente, migrante o recién llegada procedente de países europeos y de fuera de Europa. Uno de los principales objetivos de la manifestación es promover un mayor conocimiento mutuo entre los ciudadanos europeos y, al mismo tiempo, incrementar su sentimiento de pertenencia a la misma comunidad. En este sentido, la visión global del acontecimiento debe ser «europea» y el programa atractivo a escala europea.

- Se valora positivamente que las dos ciudades que lleven el título de Capital Europea de la Cultura el mismo año establezcan relaciones entre sus programas.

- La experiencia de las selecciones pasadas pone de manifiesto que las ciudades que han preparado de forma seria una candidatura pueden sacar provecho del trabajo realizado, incluso si no fueron designadas para el título. La movilización de los agentes del sector, la reflexión en torno a la política cultural y las asociaciones previstas pueden aprovecharse para dar impulso a la vida cultural de la ciudad.

3.2) La «dimensión europea» de la manifestación

Por lo que respecta a la «dimensión europea», el artículo 4 de la Decisión 1622/2006/CE especifica que el programa deberá:

- a) favorecer la cooperación entre agentes culturales, artistas y ciudades del Estado miembro pertinente y de otros Estados miembros en cualquier sector de la cultura,
- b) resaltar la riqueza de la diversidad cultural de Europa,
- c) poner de relieve los aspectos comunes de las culturas europeas.

En anexo (véanse los anexos **A**, **B** y **C**) se mencionan las explicaciones y los ejemplos para ilustrar esta noción de «dimensión europea», en relación con los criterios expuestos.

En otras palabras, se trata para una ciudad candidata de poner de relieve el papel que ha desempeñado en la cultura europea, sus vínculos con Europa, el lugar que ocupa en ella y su pertenencia, así como su participación actual en la vida artística y cultural europea y sus especificidades. Esta dimensión europea puede también ser concebida y desarrollada por la ciudad en el diálogo y el intercambio que establece con diferentes culturas y artistas de otros continentes, a fin de favorecer el diálogo intercultural.

El concepto de dimensión europea abarca fundamentalmente dos aspectos:

- 1) los temas: la naturaleza de los temas expuestos (anexo **A**),
- 2) la forma de organizar los acontecimientos que constituyen el programa de la manifestación (anexo **B**).

En el anexo **C** se exponen ejemplos que, a pesar de no hallarse directamente dentro de uno de los campos mencionados anteriormente, son pertinentes para la dimensión europea de una Capital.

Además, la dimensión europea de la manifestación se muestra a través de su acción de inclusión global en la acción cultural europea y de la implicación adecuada de las instituciones europeas y sus políticas. Por ejemplo, se fomenta toda acción concreta en una Capital que esté de conformidad con las tres prioridades del programa marco en materia cultural, denominado «Cultura».

Estas tres prioridades consisten en:

- promover la movilidad transnacional de las personas que trabajan en el sector cultural,
- fomentar la circulación transnacional de obras y productos artísticos y culturales,
- mejorar el diálogo intercultural.

Por otro lado, la promoción del programa, la organización de la entrega de premios europeos y de conferencias a escala europea y el hecho de respaldar reuniones entre artistas y agentes culturales, que ayuden a favorecer la cooperación tal como defiende el programa Cultura, pueden contribuir a incluir la manifestación Capitales en el marco de la acción cultural europea como conjunto.

Los anteriores elementos se realizarán de forma que la manifestación sea ampliamente visible y verdaderamente atractiva a escala europea.

A fin de estructurar la información que figura en anexo, cada uno de los temas expuestos irá acompañado de diferentes interpretaciones ilustradas con una serie de ejemplos.

3.3) Criterios relativos a «la ciudad y los ciudadanos»

La segunda categoría de los criterios que ha de cumplir una ciudad candidata al título de Capital Europea de la Cultura se denomina «la ciudad y los ciudadanos». En este contexto, el término «ciudadanos» sirve para referirse a los ciudadanos europeos y a todos los que viven en la Unión Europea de forma permanente o temporal.

Se especifica (véase el artículo 4 de la Decisión 1622/2006/CE) que el programa deberá:

- a) estimular la participación de los ciudadanos que vivan en la ciudad y sus alrededores y despertar su interés y el de los ciudadanos extranjeros,
- b) ser sostenible y formar parte del desarrollo cultural y social a largo plazo de la ciudad.

En anexo (véanse los anexos **D** y **E**) se exponen explicaciones y ejemplos para ilustrar estas nociones.

De los criterios agrupados bajo la temática «la ciudad y los ciudadanos» se desprenden dos aspectos:

1) La participación popular: se trata de construir una Capital Europea de la Cultura atractiva y participativa. Es el objeto del anexo **D**.

El carácter atractivo, tanto a escala local como europea, es uno de los principales objetivos de una Capital: ¿cómo atraer no solo a la población local y nacional, sino también a los turistas extranjeros? Por ejemplo, en el caso de una ciudad situada en los países bálticos, se podría plantear la problemática de la siguiente manera: ¿cómo podría la manifestación interesar a un turista español, griego, o incluso sueco? Este es el tipo de preguntas que tendrán que resolver las ciudades candidatas al título. Por tanto, se debe evitar cualquier acontecimiento de interés estrictamente local. La promoción del turismo a escala europea es también uno de los desafíos del acontecimiento.

Aparte de conseguir que la manifestación sea visible, se trata de animar a los habitantes de la ciudad, de la región y de fuera a que participen en la manifestación. En este contexto, la población y el mundo cultural local se sentirán implicados.

La ciudad debe, pues, desarrollar un proyecto equilibrado, en el que se pongan de relieve sus especificidades como elementos de la diversidad cultural europea, dando, al mismo tiempo, una imagen atractiva a escala internacional y despertando el interés y entusiasmo de la población local.

2) El carácter duradero del acontecimiento, que ha de inscribirse en el desarrollo de la ciudad a largo plazo: se trata de concebir un acontecimiento catalizador a medio y largo plazo. Es el objeto del anexo E.

La finalidad de este criterio es animar a la ciudad a construir un programa sostenible, un programa que se enmarque en el desarrollo de la ciudad a largo plazo, y no una aglomeración efímera de acontecimientos culturales. De esta forma, se invita a las ciudades a que edifiquen sobre esta manifestación proyectos y una cooperación a largo plazo. La manifestación será, pues, una oportunidad que podrá contribuir a modificar o a consolidar y desarrollar las prácticas culturales en la ciudad.

IV. Claves del éxito

Aparte del respeto de los criterios mencionados, la experiencia de las anteriores Capitales permite poner de relieve determinados elementos importantes para el éxito de la manifestación.

Si bien no se puede afirmar que exista una clave del éxito para una manifestación como las Capitales Europeas de la Cultura, los expertos que han organizado Capitales, los jurados que han evaluado las candidaturas y los resultados de un estudio sintético solicitado por la Comisión (llamado «informe Palmer») subrayan los siguientes elementos:

1. Es fundamental preparar adecuadamente el concepto con antelación, en base a los objetivos y criterios de la manifestación, y tener las ideas muy claras sobre lo que se desea hacer. La candidatura debe presentar, ante todo, una visión clara y coherente del año de que se trate, concebido en función de la «filosofía» del título y de los criterios expuestos en la Decisión. Una simple aglomeración de acontecimientos o de proyectos heterogéneos no podrá constituir el programa de un año para la Capital Europea de la Cultura.
2. Por lo que respecta al programa y al presupuesto, el compromiso público ha de ser firme y constante en la fase de preparación de una Capital.
3. La estructura creada para concebir y llevar a buen fin la manifestación debe tener suficiente capacidad financiera y administrativa. En este sentido, la calidad de los contactos y redes que se establecen con la sociedad civil es esencial.
4. La selección de los socios y de los proyectos que constituirán el programa es uno de los aspectos fundamentales de la preparación, especialmente en el marco de la «dimensión europea» de la manifestación.

Por tanto, resulta importante:

- seleccionar cuidadosamente los socios a escala europea: se trata de partir de las relaciones y los contactos existentes y de iniciar temprano el proceso a fin de establecer contactos y una planificación con antelación.
- centrarse en la calidad y las características de los proyectos, y no en la dimensión política de los contactos. Es importante considerar la dimensión europea de la manifestación con mucha perspectiva.
- tener presente que a menudo los proyectos europeos ambiciosos e innovadores tienen mayor impacto. Por tanto, no se ha de retroceder cuando se encuentren dificultades al respecto.

5. Uno de los factores del éxito de las Capitales anteriores reside en la capacidad de la ciudad de implicar tanto a los agentes del mundo cultural y socioeconómico como a la población local. La manifestación deberá conciliar exigencia artística y fervor popular.

6. A fin de reunir a los agentes del mundo cultural y socioeconómico en torno a un proyecto común, es importante consultar a priori a los agentes culturales sobre el terreno, es decir, concebir la manifestación mediante un proceso «ascendente».

En lo que concierne a las colaboraciones con los agentes del mundo socioeconómico, podemos citar el ejemplo de Lille, que supo movilizar a los socios socioeconómicos mediante la participación activa de los patrocinadores. Hay que recordar al respecto que los patrocinadores proporcionan de media el 13 % de los recursos inscritos en el presupuesto de una Capital (fuente: informe Palmer). Esta colaboración es esencial, sobre todo, en el sector de los transportes. En 2004, la SNCF (ferrocarriles franceses) permitió enlazar Lille con numerosas ciudades de Francia y del extranjero, a unas tarifas muy interesantes, en particular durante el acontecimiento Lille 2004.

7. Poner de relieve las especificidades de la ciudad será muy provechoso para los organizadores de la manifestación. Las antiguas Capitales subrayan que es útil partir de la cultura local para extenderse a otras culturas, es decir, recomiendan construir la manifestación a partir de las raíces de la ciudad.

8. Es importante que el programa esté orientado hacia el futuro, sin que por ello se deje de lado la historia de la ciudad, que es la base de su identidad. Esto significa que el carácter innovador de la manifestación y, en este contexto, la atención prestada a las formas culturales contemporáneas y la capacidad de favorecer la creatividad implicando a artistas locales y europeos son primordiales. El programa dispondrá de un dinamismo cultural que supere las bazas históricas de la ciudad, sobre todo su riqueza en materia de patrimonio.

9. El carácter duradero del acontecimiento es un parámetro que se ha de incluir en el proyecto desde su concepción: la era «post» Capital se concibe «antes» del año de que se trate.

El desafío, elemento fundamental de los criterios «dimensión europea» y «la ciudad y los ciudadanos», es pues desarrollar un proyecto equilibrado, que ponga de relieve las especificidades de la ciudad como elementos de la diversidad cultural europea, que dé una imagen atractiva de la ciudad a escala internacional y que despierte el interés y entusiasmo en la población local y del exterior.

10. La campaña de comunicación dirigida a la ciudad, a la región y al exterior es un elemento clave de la programación de una Capital, y se planifica con mucha antelación.

11. La independencia del director artístico y de la estructura responsable de la aplicación del programa con respecto a las autoridades políticas puede resultar crucial en la preparación de una Capital. Algunas de las antiguas Capitales han sufrido, en gran medida, la implicación directa y omnipresente de las autoridades políticas en la estructura responsable de la aplicación del programa. Cabe recordar que la preparación de una ciudad al título dura al menos seis meses y que, durante ese periodo, los responsables políticos pueden cambiar.

El «informe Palmer», un estudio solicitado por la Comisión sobre las ciudades que fueron CEC entre 1995 y 2004, proporciona algunos elementos relativos a las claves del éxito de una Capital. Indica que los encuestados que participaron en la organización de una CEC subrayan la importancia del contexto del acontecimiento, la implicación local, las asociaciones, la necesidad de establecer objetivos claros, los recursos suficientes y un liderazgo fuerte acompañado de voluntad política. El estudio recomienda que la estructura operativa tenga independencia política y autonomía artística.

Todos los comentarios al respecto figuran en las páginas 152 a 157 de dicho estudio.

Este estudio trata también la importancia del control y de la evaluación de los sistemas establecidos para la organización de una Capital (véanse las páginas 129 a 131 del informe Palmer).

V. Comunicación sobre el título: Estatuto de visibilidad.

La Comunicación sobre el título de Capital Europea de la Cultura será sólida y clara. En el pasado, el vínculo con la Unión Europea ha faltado a menudo totalmente y la dimensión europea no se ha destacado mucho. Es importante recordar, sin embargo, que el título es una iniciativa oficial de la Unión Europea, la dimensión europea es uno de los criterios fundamentales de selección, la designación corre a cargo realmente del Consejo de la Unión Europea, y la Comisión Europea da su apoyo financiero si se cumplen las condiciones oportunas.

Es, por lo tanto, crucial asegurar una comunicación clara sobre el título. En este contexto, resultan importantes dos elementos: la marca CEC y la dimensión europea del acontecimiento.

5.1. Marca CEC

Las ciudades solo se declararán y llevarán el título de Capital Europea de la Cultura cuando hayan sido designadas oficialmente como tal por el Consejo de Ministros de la Unión Europea. Hasta ese momento, deberán denominarse «ciudad candidata» en cualquier material de comunicación. Es importante utilizar el término «Europea» en todas las referencias al título para evitar que se pierda de vista la dimensión europea.

Las ciudades designadas deberán emplear el título correcto en cualquier material de comunicación, en la forma gráfica oficial que figura en el anexo F. No se permiten las

adaptaciones del título, por ejemplo por parte de ciudades vecinas o de la región colindante, para sus propios fines.

Paralelamente, las ciudades pueden desarrollar su propio logotipo para el acontecimiento (utilizando el título correcto y especificando «ciudad candidata» antes de la designación) a condición de que permita la visibilidad de la forma gráfica oficial de la marca CEC.

5.2. La dimensión europea de la manifestación

Deberá realizarse el mayor esfuerzo para destacar la dimensión europea del acontecimiento. Además de las actividades culturales europeas que forman parte del programa del año, hay otras maneras de hacer que la dimensión europea, incluida la Unión Europea, resulte más visible. En la siguiente lista figuran algunos ejemplos.

Ceremonias de apertura y clausura: muchas de los Capitales incluyen el traspaso del título durante las ceremonias de apertura y clausura con las ciudades del año previo o posterior.

- Debates sobre asuntos europeos: las ciudades pueden planificar reuniones para debatir sobre problemas culturales relacionados con Europa u otros asuntos relacionados con la UE en las que participen líderes importantes de la UE. Esas reuniones deberían organizarse con mucha antelación, y es preferible que incluyan a la Comisión Europea desde los primeros momentos. Una buena ocasión para estas manifestaciones sería el 9 de mayo, que es el Día de Europa, y podrían ir acompañadas por exposiciones y representaciones.
- Los medios de comunicación: las Capitales deberían estimular la cobertura del acontecimiento en los medios de comunicación locales, nacionales y europeos, por ejemplo la difusión por TV de la manifestación, también fuera del Estado miembro.
- Centros escolares: los colegios de la ciudad pueden realizar trabajos sobre temas europeos (con las escuelas de la otra capital del año, por ejemplo), quizás con el apoyo de programas europeos (Comenius).
- Universidades: las universidades de las Capitales pueden invitar a estudiantes del programa Erasmus a compartir sus experiencias con otros estudiantes y jóvenes.

VI. Cofinanciación comunitaria de la manifestación

La Unión Europea aporta una contribución financiera a las Capitales Europeas de la Cultura a través de su programa Cultura. En cuanto al título de 2010, la cofinanciación de la UE se

concede a través de un premio «en honor de Melina Mercouri», pero hay que señalar que la concesión de este premio no es automática.

Este premio se concederá a las ciudades Capitales a más tardar tres meses antes del inicio del acontecimiento, siempre y cuando hayan respetado los compromisos tomados en la fase de selección y seguido las recomendaciones del jurado, sobre todo en lo que concierne a la dimensión europea de la manifestación. La dotación económica asociada a este premio constituirá la cofinanciación comunitaria del acontecimiento y ascenderá, en principio, a 1,5 millones EUR.

La dotación económica que acompañará al premio se entregará a la estructura responsable de la aplicación del programa. Deberá ser asignada a la financiación de proyectos que se incluyan en el programa del año o en los que se deriven de éste.

Otras políticas comunitarias, como los Fondos Estructurales, especialmente el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y el Fondo Social Europeo (FSE) pueden contribuir al desarrollo urbano. En particular, estos fondos pueden ayudar a mejorar las infraestructuras locales, reforzar la cohesión social y apoyar a las políticas locales para la innovación, el crecimiento y el empleo. Algunas ciudades tienen, pues, la posibilidad de recibir créditos a través de los Fondos Estructurales Comunitarios.

Se asigna una dotación económica de los Fondos Estructurales a cada Estado miembro en función de los diferentes parámetros estructurales. Las «autoridades de gestión» encargadas de gestionar la dotación distribuyen después el importe dentro del EM entre las regiones prioritarias. La distribución de estos fondos se programa con varios años de antelación; es responsabilidad de la ciudad designada Capital informarse sobre la programación de estos créditos ante las «autoridades de gestión» de su región.

Encontrará más información al respecto en el sitio de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea en la dirección siguiente: http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc433_en.htm.

Los agentes culturales que participen en la manifestación también tienen la posibilidad de que se subvencionen sus proyectos en el marco del Programa Comunitario «Cultura», siempre y cuando respeten las modalidades exigidas para ello, en particular en materia de asociación europea. El año de Capital de la Cultura es un momento privilegiado para construir proyectos en torno a asociaciones europeas que se inscriben en el marco del Programa Cultura y, además, en el de otros programas comunitarios que están bajo la responsabilidad de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea.

Encontrará más información en relación con las modalidades de participación en el Programa Cultura en la siguiente dirección: http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html.

La información relativa a las políticas y programas propuestos por la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea está disponible en las siguientes direcciones:

- Aprendizaje permanente: http://ec.europa.eu/education/index_en.html,
- Juventud: http://ec.europa.eu/youth/index_en.html,
- Ciudadanía: http://ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm,
- Multilingüismo: http://ec.europa.eu/education/policies/lang/languages_es.html.

Por otro lado, está bien que existan vínculos con Años Europeos pertinentes, y pueden crear a veces oportunidades de financiación comunitaria en el marco de la manifestación Capital Europea de la Cultura.

VII. Evaluación de la manifestación

Es aconsejable que la ciudad conciba desde el principio un mecanismo para evaluar la aplicación de la manifestación. En especial, la ciudad debe poder evaluar cómo ha logrado sus objetivos para el año y cómo ha influido en su desarrollo. La reflexión y el rigor intelectual requeridos por la evaluación también pueden tener la ventaja de ayudar a la ciudad a mejorar la aplicación práctica del acontecimiento.

Algunas de las pasadas Capitales han realizado evaluaciones (por ejemplo, Brujas 2002, Graz 2003, Lille 2004, Cork 2005, Luxemburgo 2007, Stavanger 2008 o Liverpool 2008). Pueden encontrarse en internet o en nuestras oficinas.

En el contexto de Liverpool 2008, el Ayuntamiento de Liverpool ha puesto en marcha «Impacts 08 – The Liverpool Model» (Repercusiones del 2008 – El Modelo de Liverpool). Es una iniciativa conjunta de investigación de la Universidad de Liverpool y de Liverpool John Moores University, que evalúa los efectos sociales, culturales, económicos y ambientales que ha tenido para Liverpool el hecho de haber sido Capital Europea de la Cultura en 2008. Este programa de investigación examina el progreso y la repercusión de esta experiencia en la ciudad y en su gente. El objetivo de Impacts 08 es desarrollar un modelo de investigación para evaluar los múltiples efectos de los programas de regeneración centrados en la cultura que pueden aplicarse a estas manifestaciones en toda Europa. Se puede encontrar más información en la siguiente dirección: <http://www.liv.ac.uk/impacts08/>

La Comisión Europea también tiene que garantizar la evaluación externa e independiente de los resultados de la manifestación Capital Europea de la Cultura del año anterior con arreglo a los objetivos y criterios de la acción (véase el artículo 12 de la Decisión por la que se establecen los Capitales) basándose en los estudios de los datos y de la evaluación disponibles de las ciudades.

La finalidad de esta evaluación es resaltar la manera en que la ciudad ha llevado a cabo la manifestación sobre la base de sus objetivos y de los criterios de la misma y del grado en que ha cumplido los compromisos a los que llegó en la fase de selección, con especial atención al valor añadido europeo. La evaluación, llevada a cabo por un contratista independiente para la Comisión, proporcionará una descripción sintética de la aplicación de la manifestación, incluidos un análisis estadístico y unas conclusiones generales. Estudia la eficacia, eficiencia y sostenibilidad del acontecimiento. También considera la estrategia de comunicación y de promoción y los posibles efectos de la manifestación en el desarrollo cultural, social y urbano a largo plazo de la ciudad.

Sobre la base de este estudio independiente, la Comisión presentará a las otras instituciones europeas un informe, que también deberá publicarse en internet.

VIII. Compartir las buenas prácticas

La experiencia adquirida por las ciudades que han sido ya Capitales Europeas de la Cultura es una fuente de información muy valiosa para las ciudades que participan en el concurso por el título. De esta forma, el intercambio de buenas prácticas, como la difusión de las dificultades encontradas por las antiguas Capitales, es un elemento fundamental para la evolución del título.

Por tanto, se recomienda a las ciudades interesadas en la manifestación:

- hacerse con el «informe Palmer», cuyas referencias exactas se mencionan a continuación en el apartado «fuentes de información»,
- asistir a las jornadas informativas sobre las Capitales organizadas por la Comisión en Bruselas,
- ponerse en contacto con los responsables de las antiguas Capitales,
- ponerse en contacto con las redes de Capitales de la Cultura,
- consultar la documentación procedente de las anteriores Capitales Europeas de la Cultura, que está almacenada en la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea en Bruselas (1, place Madou). Debe enviarse primero una solicitud a la siguiente dirección: Eac-Culture@ec.europa.eu.

IX. Fuentes de información

1. Sitio de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea en la siguiente dirección: http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html (sitio en construcción).

2. Decisión nº 1622/2006/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 octubre 2006, por la que se establece una acción comunitaria en favor de la manifestación «Capital Europea de la Cultura» para los años 2007 a 2019 (DO L 304 de 3.11.2006, p. 1).

3. Decisión nº 1419/1999/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 mayo 1999, por la que se establece una acción comunitaria en favor de la manifestación «Capital Europea de la Cultura» para los años 2007 a 2005 (DO L 166 de 1.7.1999, p. 1). Decisión modificada por la Decisión 2005/649/CE (DO L 117 de 4.5.2005, p. 20).

4. «Estudio Palmer»: Estudio sobre las Capitales y Ciudades Europeas de la Cultura, así como sobre los meses culturales europeos (1995-2004), realizado por Palmer/RAE Associates, que encontrará en línea en el sitio de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea en la siguiente dirección: http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html. Asimismo,

está disponible en formato papel previa solicitud a la Comisión Europea (dirección de correo electrónico: Eac-Culture@ec.europa.eu).

Anexo A: LA DIMENSIÓN EUROPEA REFLEJADA POR LOS TEMAS PROMOVIDOS

Se trata de temas que ponen de relieve la contribución de la ciudad a un patrimonio cultural europeo común y que subrayan la participación actual de la ciudad en la vida cultural europea. A través de estos temas, la ciudad muestra sus aspectos europeos.

Se pueden citar al respecto los ejemplos siguientes:

a) Movimientos y estilos artísticos y culturales ampliamente compartidos y conocidos a escala europea que se inspiran en la ciudad o para los cuales la ciudad ha realizado una importante contribución.

Denominación del proyecto:

European Baroque Dialogues

Capital de la cultura: *Vilnius 2009*

Fechas del proyecto: 16 de febrero de 2009 (fecha de lanzamiento).

Concepto del proyecto: Se trata de un programa especial de obras del Barroco (arquitectura, música, teatro, pintura, literatura y danza) en el que participan los medios de comunicación, que se llevará a cabo a lo largo de 2009 en varios lugares públicos. Se esfuerza por realizar una presentación actualizada y una interpretación moderna del patrimonio artístico barroco de Europa que dio forma a Vilnius. Vilnius creció como ciudad barroca en lo que a identidad cultural se refiere, con una cara orientada hacia las formas barrocas de Italia y Europa Central y la otra hacia sí misma, hacia las expresiones barrocas características de la ciudad, agrupadas en una especie de dialecto barroco europeo. Es este diálogo entre el Barroco de Europa Occidental y el Barroco nórdico de la ciudad de Vilnius lo que creó esta plataforma única y levantó nuevos puentes hacia un futuro que aún está por crear. El proyecto provocará un intenso y animado diálogo entre naciones y países europeos del siglo XX a través de numerosos acontecimientos culturales. Artistas barrocos, historiadores de la cultura y otros artistas de veintisiete países europeos participarán en el programa *European Baroque Dialogues* (Diálogos barrocos europeos)⁴.

b) Últimas evoluciones en los movimientos y estilos artísticos y culturales.

La manifestación Capital Europea de la Cultura es una plataforma que se dedica a la promoción de nuevas tendencias y movimientos artísticos y culturales poco conocidos, a los cuales se debería prestar más atención a escala europea.

⁴ Página 9 del CV de Vilnius, «Creatividad y vitalidad».

Los organizadores podrán centrarse en los aspectos europeos de estas nuevas tendencias, de manera que estas exposiciones estén en armonía con la necesaria dimensión europea de la manifestación.

Título del proyecto: *Phantom der Lust*

Capital de la Cultura: *Graz 2003*

Fecha del proyecto: *2003*

Concepto del proyecto: Uno de los factores clave del éxito de Graz como Capital Europea de la Cultura en 2003 fue la atención prestada a los nuevos movimientos artísticos contemporáneos que a veces han tratado temas tomados del pasado. La exposición *Phantom der Lust* (El fantasma del placer) mostró cómo el arte contemporáneo refleja la influencia de las obras de Leopold von Sacher-Masoch —que pasó gran parte de su vida en Graz— en el arte.

Puede ser útil subrayar al respecto la dimensión de innovación de los artistas abiertos a las nuevas tecnologías, a los experimentos y a las innovaciones técnicas o del ámbito social.

Títulos de los proyectos: *Les Cinémas du Futur* y *Microfolies*

Capital de la Cultura: *Lille 2004*

Fecha de los proyectos: *2004*

Concepto del proyecto: El primero de estos dos acontecimientos impresiona por la utilización de «nuevas imágenes» por parte de los artistas participantes; el segundo consiste en pequeñas instalaciones asignadas a diseñadores y repartidas en la ciudad y en los lugares de exposición, lo cual tuvo gran éxito entre el público.

c) Celebridades artísticas y culturales de la ciudad que se convirtieron en artistas «europeos» por su fama y/o su movilidad y papel a escala europea.

Título del proyecto: *Rubens exhibition*

Capital de la Cultura: *Lille 2004*

Fecha del proyecto: *2004*

Concepto del proyecto: Lille 2004 organizó una gran exposición sobre Rubens para homenajear a este pintor, muy enraizado en la historia de Flandes. Este artista creó muchas obras para iglesias, pero también para familias reales europeas, a la vez que asumió responsabilidades diplomáticas en toda Europa. Aprendió junto a maestros flamencos en Amberes antes de trasladarse a Italia durante 8 años. Por ello, el arte de Rubens representó una identidad paneuropea. Esta iniciativa fue símbolo del deseo de ofrecer excelencia y universalidad. Tanto su estilo artístico como su dimensión humanista fueron puestos de relieve en la exposición de Lille. Se establecieron vínculos con Amberes (a través de la exposición «Rubens collectionneur»), Arras (la exposición «Rubens contre Poussin» se centró en el gran debate que tuvo lugar en Europa en el siglo XVII entre la pintura y el color) y el arte contemporáneo (la exposición «On a choisi Rubens» exhibe obras de 28 artistas sobre 12 temas inspirados en el trabajo del maestro flamenco y propone un fascinante paralelismo con la época de las obras contemporáneas de Rubens), que ilustran las influencias del artista a lo largo del espacio y del tiempo. También sirvió para desarrollar el turismo.

d) Celebridades que eran/son europeos, pero que no han sido tan famosos como sus colegas.

Título del proyecto: *Joze Plecnik and Ljubljana*
Capital de la Cultura: *Graz 2003*
Fecha del proyecto: *2003*

Concepto del proyecto: Graz 2003 organizó una exposición sobre las obras de Joze Plecnik, un arquitecto esloveno de finales del siglo XIX y principios del XX establecido en Ljubljana; tuvo una gran influencia en las obras de numerosos arquitectos de varios países europeos, aunque sin alcanzar la notoriedad de Le Corbusier o Walter Gropius, por ejemplo.

e) Identificar y celebrar aspectos de la historia europea; identidad y patrimonio que ya están presentes en la ciudad designada/promoción de la sensibilización pública sobre las celebridades y acontecimientos que han marcado la historia y cultura de la ciudad.

El objetivo de estos temas es mostrar las implicaciones actuales de acontecimientos o elementos históricos que han tenido lugar a escala europea.

Título del proyecto: *Great European Personalities*
Capital de la Cultura: *Luxemburgo 2007*
Fecha del proyecto: *A lo largo de 2007*

Concepto del proyecto: Este proyecto consiste en presentar a los ciudadanos de la Unión Europea y de la Gran Región de Luxemburgo las personalidades que han influido en el pasado o, en tiempos recientes, han contribuido a la construcción de Europa. Robert Schuman, por ejemplo, es uno de los padres fundadores de la Unión Europea. Fue fundamental en la creación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, el primer paso antes de la creación de la Unión Europea. Nació en Clausen, Luxemburgo, de padre francés y madre luxemburguesa, y adoptó la ciudadanía alemana debido a la anexión prusa de Alsacia-Lorena en 1871 (región donde nació su padre). En este proyecto se rinde tributo a Robert Schuman mediante el Coro Robert Schuman y el Premio de Arte Robert Schuman. Los principales acontecimientos se celebrarán en la *Casa de Robert Schuman*⁵.

f) Centrarse en la historia cultural y en las tradiciones de Europa; expresiones particulares de la Unión Europea.

Título del proyecto: *Boundaries*
Capital de la Cultura: *Cork 2005*
Fecha del proyecto: *A lo largo de 2005*

Concepto del proyecto: La artista Dara McGrath creó una exposición documental sobre una serie de fotografías tomadas en las aduanas interiores de la Unión Europea. El proyecto se

⁵ Página 46 de «Luxemburgo y Gran Región, Capital Europea de la Cultura 2007».

desarrolló durante tres años y las fotografías tratan sobre temas como las fronteras geográficas, la identidad y la nacionalidad en el contexto europeo. El proyecto fue presentado en forma de carteles publicitarios, repartidos por la ciudad de Cork⁶.

g) Desarrollar temas, cuestiones y problemas europeos del momento.

Título del proyecto: *Open Port –of Peace, Human Rights and Conflict Resolution*

Capital de la Cultura: *Stavanger 2008*

Fecha del proyecto: *2004-2008*

Concepto del proyecto: La organización *Worldview Rights* y la Fundación de Laureados con el Premio Nobel de la Paz, ambas con sede en Stavanger, han hecho de la conferencia *Point of Peace* un lugar de reunión permanente para los laureados con el Premio de la Paz y las personas que están trabajando para una resolución pacífica de los conflictos. *Point of Peace* se celebrará cada dos años e incluye: una conferencia internacional sobre la paz; un programa internacional de cultura, talleres literarios y proyectos de arte; una exposición internacional con los principales participantes en los trabajos relacionados con la paz; varias iniciativas de comunicación y actividades destinadas a los países que se encuentran bajo opresión y un concierto emitido por televisión a escala global. Como parte del programa artístico, se inicia una colaboración entre *Point of Peace*, que está apoyado por varios artistas internacionales, y artistas jóvenes y prometedores de los países de origen de los ganadores del Premio de la Paz. El objetivo es utilizar el arte como un medio de comunicación de diversidad y de entendimiento entre los pueblos, así como para promover el intercambio artístico entre Europa y el resto del mundo⁷.

h) Acontecimientos que se centran en los talentos de los artistas europeos.

Título del proyecto: *Monde Parallèle Pologne*

Capital de la Cultura: *Lille 2004*

Fecha del proyecto: *mayo de 2004*

Concepto del proyecto: Lille 2004 organizó varios acontecimientos dedicados a un tema o a un país en particular, bajo el título *Mondes Parallèles* (Mundos Paralelos). Lille invitó, por ejemplo, a artistas polacos dedicados al teatro, la danza, la música, etc. para actuar en algunas de las *Maisons Folies* (antiguos edificios industriales reconvertidos en centros culturales) y presentar las recientes y creativas obras polacas.

⁶ Página 39 de «Cork 2005, Capital Europea de la Cultura».

⁷ Página 25 del expediente de candidatura «Stavanger 2008, Open Port», 2ª parte.

i) Lugar y papel de las culturas inmigrantes en la ciudad.

Título del proyecto: *The Immigrants – Towards a Common Future*

Capital de la Cultura: *Estambul 2010*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2010*

Concepto del proyecto: Este proyecto tiene por objeto crear un lugar común destinado a la comunicación a través del lenguaje universal del cine, y contribuir a esclarecer varios aspectos de los problemas de la inmigración tal y como se producen en diferentes países y en diferentes culturas. Si bien los problemas y las cuestiones de la inmigración son específicos de cada país, las consecuencias son las mismas. Se espera que los diferentes enfoques de estas mentes creativas aportarán una perspectiva humana renovada sobre este problema común. Estambul es significativa, ya que ha acogido a numerosos inmigrantes a lo largo de la historia. Se realizarán tres cortometrajes sobre la inmigración en Europa tras la celebración de un concurso que estará abierto a todos los miembros de la UE y a todos los países candidatos⁸.

Anexo B: LA DIMENSIÓN EUROPEA REFLEJADA POR LA PUESTA EN MARCHA DE LOS PROYECTOS

Este aspecto puede dividirse en varios ámbitos, por ejemplo:

j) Colaboraciones, coproducciones, intercambios y otros medios para fomentar la cooperación entre los artistas, las organizaciones culturales y los grupos establecidos en diferentes países europeos que exportan producciones y exposiciones a otros países.

Título del proyecto: *Theatres of Europe*

Capital de la Cultura: *Génova 2004*

Fecha del proyecto: *octubre-noviembre 2004*

Concepto del proyecto: En la temporada 2004, denominada *A voyage to Europe* (Un viaje a Europa), el Teatro *Stabile* de Génova incluyó un proyecto único denominado *Theatres of Europe* (Teatros de Europa). A lo largo de 2004, el programa de la temporada llevó a los espectadores en un viaje por el tiempo y el espacio del teatro europeo a través de treinta piezas producidas y acogidas, de Eurípides a Molière, de Shakespeare a Kleist, de Cervantes a Kafka, de Pinter a Pirandello, pasando por Dario Fo, Botho Strauss y muchos más. *Theatres of Europe* planificó la organización de un ciclo de diferentes piezas de la obra teatral europea, realizadas en su lengua original por cuatro compañías de teatro de diversos países europeos (Italia, Francia, Alemania y Lituania) que fueron invitadas a Génova⁹.

k) Asociaciones muy específicas entre dos o más ciudades o dentro de una región.

⁸ Proyecto n° 67 del expediente «Estambul, Capital Europea de la Cultura 2010».

⁹ <http://www.genova-2004.it/default.asp?id=376&lingua=ENG>

Título del proyecto: *Squatters Project*
Capital de la Cultura: *Oporto y Rotterdam 2001*
Fecha del proyecto: *2001*

Concepto del proyecto: Este proyecto explora la ciudad, el espacio urbano y la forma en la que el espacio funciona en las condiciones locales específicas de Rotterdam y Oporto. Se invitó a artistas internacionales a que exploraran estas dos ciudades. Y, de forma paralela, se hizo hincapié en las diferencias locales al proyectar dos películas con el mismo guión, pero filmadas en las respectivas ciudades. Se organizó un proyecto en Rotterdam a fin de recaudar fondos para plantar árboles en Oporto. Francis Alÿs (Bélgica, México) muestra su producción, incluidos los proyectos a pie. La naturaleza singular y la ubicación de cada proyecto da a *Squatters* una estructura celular. Cada obra constituye una miniexposición que reivindica un espacio urbano específico y le da un nuevo significado¹⁰.

Anexo C: ALGUNOS EJEMPLOS PERTINENTES DE DIMENSIÓN EUROPEA EN RELACIÓN CON EL CONCEPTO DE CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA

En algunos casos, los dos aspectos anteriormente mencionados, es decir, los temas y la manera de organizar los acontecimientos, pueden tratarse conjuntamente. Tanto el contenido como la realización de los acontecimientos que constituyen el programa de la manifestación pueden presentar de forma conjunta una dimensión europea que va más allá de una mera cofinanciación.

En esta fase ha de insistirse en la importancia de los intercambios culturales para promover la diversidad y el diálogo con terceros países. Se trata de prestar atención a los artistas nacidos fuera de Europa y que viven en la ciudad Capital o al lugar que ocuparán en el programa los países o comunidades que hayan desempeñado un papel en la historia de la ciudad. También se puede considerar la posibilidad de invitar a artistas residentes y, en mayor medida, de establecer medidas en favor de los intercambios culturales. Esta lista no es exhaustiva. Algunos expertos han subrayado el hecho de que, en la práctica, el aspecto europeo que se pone de relieve en determinados temas nace, a menudo, de la asociación establecida.

Título del proyecto: *the «Balkan Consulate»*
Capital de la Cultura: *Graz 2003*
Fecha del proyecto: *2003*

Concepto del proyecto: El *Balkan Consulate*, que fue creado y realizado en Graz durante un año, no solo dio la oportunidad a los artistas de los países de los Balcanes de actuar en Graz. Además, trató siempre la dimensión transnacional y europea de los Balcanes, e invitó a los artistas a que preparasen ellos mismos sus exposiciones en Graz, basándose en los respectivos orígenes, experiencias y concepciones de sus obras.

¹⁰ www.absolutearts.com

Título del proyecto: *Partnership with Romania, especially Sibiu*
Capital de la Cultura: *Luxemburgo 2007*
Fecha del proyecto: *en curso*

Concepto del proyecto: En el siglo XII la región de Sibiu fue destino de muchos de los emigrantes de Luxemburgo y de la Alemania actual. Aún se pueden encontrar aspectos que recuerdan a aquellos emigrantes sajones, como lo es una variante de la lengua franca, muy cercana al luxemburgués de hoy en día y que sigue siendo hablada por parte de la población autóctona. El programa incluye la inauguración de *Maison du Luxembourg* en el centro de Sibiu. Se mejorará una ruta cultural ya existente en Sibiu y se realizarán intercambios con artistas de la población romaní de Sibiu¹¹.

¹¹ Página 50 de «Luxemburgo y Gran Región, Capital Europea de la Cultura 2007».

Título del proyecto: *Access All Beckett*
Capital de la Cultura: *Cork 2005*
Fecha del proyecto: *2005*

Concepto del proyecto: La compañía de producción teatral *Gare St. Lazare Players*, establecida en París, se ha convertido en sinónimo de la obra de Samuel Beckett. Cork 2005 invitó a *Gare St. Lazare* a establecerse en Cork para dar a conocer sus obras y, en particular, para explorar la ciudad a través de la estética «beckettiana». *Gare St. Lazare Players* presenta unas colecciones únicas de la obra en prosa de Beckett —por ejemplo, «Texts for Nothing», «III Seen III Said» o «Enough»— en lugares situados alrededor de la ciudad, a los que normalmente el público no puede acceder¹².

Título del proyecto: *Enlargement*
Capital de la Cultura: *Cork 2005*
Fecha del proyecto: *2005*

Concepto del proyecto: Consciente del momento histórico y pletórica de que la Unión Europea haya ampliado sus fronteras para acoger a otras naciones, Cork 2005 celebró la incorporación de la Europa del Este. La intención fue estimular, comprometer, retar y educar a todos los ciudadanos locales y todos los turistas de Cork, acogiendo una completa serie de exposiciones sobre las culturas de la nueva Europa. Diez nuevos Estados presentaron su cultura, con sus propias palabras y con su estilo propio, durante un mes cada uno. Cork acogió con orgullo a estas creativas embajadas, dando más significado a los intercambios culturales locales y globales, enriqueciendo así las relaciones culturales internacionales y creando nuevas redes artísticas¹³.

Título del proyecto: *Photo-Bridge*
Capital de la Cultura: *Estambul 2010*
Fecha del proyecto: *A lo largo de 2010*

Concepto del proyecto: El objetivo de los artistas de las Capitales Europeas de la Cultura es reunirse y, en particular el de los fotógrafos —que utilizan el medio artístico más potente de nuestra era— es promover Estambul en el extranjero. Por ello, durante un año, Estambul se convertirá en la capital de los encuentros culturales entre fotógrafos y sus culturas. A través de este proyecto, los residentes de Estambul disfrutarán de una nueva perspectiva sobre las 37 Capitales Europeas de la Cultura y se elegirá a jóvenes fotógrafos de Turquía para plasmar en imágenes las distintas capitales. Por su parte, jóvenes fotógrafos de las 37 capitales culturales permanecerán en Estambul durante una semana para tomar fotografías de la ciudad¹⁴.

¹² Página 35 de «Cork 2005, Capital Europea de la Cultura».

¹³ Página 57 de «Cork 2005, Capital Europea de la Cultura».

¹⁴ Proyecto nº 41 de «Estambul Capital Europea de la Cultura 2010».

Título del proyecto: *Cities on the Edge*
Capital de la Cultura: *Liverpool*
Fecha del proyecto: *2008*

Concepto del proyecto: Liverpool cuenta con un proyecto denominado *Cities on the Edge* (Ciudades al límite), que trata sobre cinco ciudades portuarias (Liverpool, Marsella, Nápoles, Estambul y Gdansk). Estas ciudades tienen muchos temas en común, incluido el patrimonio portuario, las poblaciones migrantes, los problemas sociales y económicos, y una identidad única en su país. Liverpool dispone también de un importante proyecto de hermanamiento con Shangai y Nueva York; dichos proyectos tienen éxito porque el hecho de hermanarse es beneficioso para estas ciudades.

Título del proyecto: *Relocation*
Capital de la Cultura: *Cork 2005*
Fecha del proyecto: *mayo-julio 2005*

Concepto del proyecto: ciclo de piezas de teatro «fuera del teatro». La compañía de Cork forjó una alianza con otras tres compañías europeas (de Francia, Polonia y Reino Unido) para producir una temporada de actuaciones «fuera del teatro», en lugares inusuales e históricos en el corazón de Cork.

l) Organización de actividades específicas diseñadas para apoyar y desarrollar obras creativas, fomentar la innovación artística y generar nuevas formas de acción y diálogo cultural.

Título del proyecto: *Age of Simulation Conference and Exhibition*
Capital de la Cultura: *Linz 2009*
Fecha del proyecto: *Conferencia en enero de 2009; exposición de enero a agosto de 2009*

Concepto del proyecto: Proyecto basado en el tema *Age of Simulation* (Era de la simulación). Bill Buxton, Moses Boudourides (Reino Unido), Ken Perlin (Estados Unidos), Vladimir Batagelj (Eslovenia), Eric Klopfer (Estados Unidos) y muchos otros expertos internacionales de los ámbitos de la educación, la ciencia y la investigación elaboran este proyecto interdisciplinario. Las actuaciones nocturnas completan el programa.

m) Organización de proyectos culturales específicos diseñados para atraer a los jóvenes a las artes.

Título del proyecto: *New Europeans*
Capital de la Cultura: *Cork 2005*
Fecha del proyecto: *Exposición celebrada en abril de 2004 y posteriormente de gira.*

Concepto del proyecto: *New Young Europeans* es un proyecto fotográfico y literario que pone de relieve los sueños y aspiraciones de los jóvenes en la Europa de hoy, sin tener en cuenta sus orígenes. Trabaja con diez jóvenes en cada ciudad, mitad nativos y mitad inmigrantes. A

través del proyecto, tanto los que buscan asilo como los jóvenes locales pueden mostrar sus propias imágenes, aspiraciones y temores en un lugar público. El proyecto incluye debates, foros y exposiciones, en los que se analiza el concepto de las nuevas identidades europeas, prestándose especial atención a la diferencia cultural, la integración y los conceptos de ciudadanía. El proyecto fue creado en asociación con Cork 2005, NASC, Ógra Chorcaí y el Consejo Británico¹⁵.

n) Organización de proyectos culturales específicos diseñados para incrementar la cohesión social.

Título del proyecto: *The Culture Ants March Towards 2010*

Capital de la Cultura: *Estambul 2010*

Fecha del proyecto: *Durante tres años a partir de 2010*

Concepto del proyecto: El objetivo del proyecto es concienciar a los niños sobre la vida en una ciudad cultural europea, ayudarles a reconocer los retos multidimensionales de la vida en su individualidad y llevar sus conocimientos y competencias hacia una actitud positiva y un desarrollo personal. El proyecto empieza con los alumnos de 6º de EGB¹⁶.

o) Desarrollar un turismo cultural europeo de alta calidad e innovador, teniendo en cuenta la importancia de preservar el patrimonio cultural.

Título del proyecto: *A sustainable tourism and urban regeneration project*

Capital de la Cultura: *Estambul 2010*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2010*

Concepto del proyecto: El proyecto ha sido elaborado en base a un concepto original, que consiste orientar a Estambul hasta 2010, e incluye los proyectos «Anemas Dungeons», «Tekfur Palace» y «City Walls» de la municipalidad metropolitana de Estambul, destinados a apoyar la regeneración urbana y el «turismo sostenible». El proyecto pone en marcha una ruta permanente de turismo cultural, completamente nueva, independiente y alternativa, que se sitúa a lo largo de las murallas de la ciudad, desde Edirnekapi hasta Ayvansaray. Permite a los turistas extranjeros y turcos que desean explorar el patrimonio histórico-cultural de la impresionante diversidad lingüística, religiosa y cultural de esta ruta prolongar la duración de las visitas en unas cuantas horas para descubrir los lugares de culto judíos, cristianos y musulmanes, así como las murallas de la ciudad, el palacio Tekfur y la torre de Anemas. La diversificación de las rutas también tiene un impacto positivo en el ámbito económico, social y cultural de la comunidad local¹⁷.

¹⁵ Página 37 de «Cork 2005, Capital Europea de la Cultura».

¹⁶ Proyecto nº 61 de «Estambul, Capital Europea de la Cultura 2010».

¹⁷ Proyecto nº 7 de «Estambul, Capital Europea de la Cultura 2010».

p) Uso de otras lenguas europeas.

Título del proyecto: *Cork 2005 Translation Series*

Capital de la Cultura: *Cork 2005*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2005*

Concepto del proyecto: En el proyecto participan 13 países y 26 poetas. El *Munster Literature Centre* envió a 13 poetas de Cork en un viaje por Europa para traducir y publicar a 13 poetas de la nueva Europa. Cada uno de los poetas trabajó en colaboración con uno de Eslovenia, República Checa, Polonia, Estonia, Rumanía, Letonia, Turquía, Lituania, Hungría, Chipre, Malta, Eslovaquia y Bulgaria. Las «series de traducción» hacen hincapié en el compromiso constante de Irlanda con la cultura literaria de la nueva Europa¹⁸.

q) Desarrollar redes europeas.

Título del proyecto: *Istanbul and Sister European Capitals from Past to Future*

Capital de la Cultura: *Estambul 2010*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2010*

Concepto del proyecto: El proyecto trata de sensibilizar sobre los valores culturales y los preserva para las futuras generaciones, creando una base de datos internacional que servirá de guía para los alumnos de primaria y de secundaria, los estudiantes universitarios y las familias. El proyecto tiene previsto establecer una red internacional informatizada de iniciativas culturales e históricas, que comenzará en Turquía y se extenderá a las capitales europeas¹⁹.

¹⁸ Página 59 de «Cork 2005, Capital Europea de la Cultura».

¹⁹ Proyecto n° 38 de «Estambul, Capital Europea de la Cultura 2010».

Anexo D: LA CIUDAD Y LOS CIUDADANOS: UNA CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA PARTICIPATIVA

Se trata de subrayar la importancia de la participación de la población en la manifestación, como se menciona en los criterios denominados «la ciudad y los ciudadanos». Es uno de los factores clave del éxito de una Capital.

Las candidaturas especificarán su proyecto en lo que concierne a la participación: ésta se verá apoyada por los medios de comunicación, al igual que por la participación más directa de la población, por ejemplo, a través de grandes manifestaciones en la calle, artistas itinerantes, una red benéfica de «embajadores», etc. En este sentido, se valorará positivamente cualquier innovación.

El hecho de poner de relieve la cultura, las artes y el patrimonio de la ciudad puede contribuir a mejorar la imagen de ésta y la relación de sus habitantes con el entorno urbano.

a) Participación ciudadana en la vida cultural de la ciudad

Título del proyecto: *Volunteer Programme, Liverpool Welcome*

Capital de la Cultura: *Liverpool 2008*

Fecha del proyecto: *2005-2008 y después*

Concepto del proyecto: El *Volunteer Programme* tiene por objeto brindar a los residentes de Merseyside una oportunidad de participar de forma activa en los acontecimientos acogidos por la *Liverpool Culture Company* (organismo encargado de la organización de Liverpool 08). El programa brindará a miles de personas la oportunidad de formarse, reunirse con otros voluntarios y cultivar un sentimiento de orgullo por su ciudad como Capital cultural. Al ofrecer a personas de diferentes procedencias la posibilidad de mejorar sus competencias a través de paquetes completos de formación, aprender más sobre el patrimonio de la ciudad y entablar contactos positivos con los turistas, se espera que los efectos del programa de voluntariado sean duraderos y de gran alcance.

Título del proyecto: *Habitants*

Capital de la Cultura: *Lille 2004*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2004*

Concepto del proyecto: Lille 2004 fue un «proyecto de base», durante el cual, en cada trimestre desde principios de 2002, se organizaron reuniones regulares con la población local. La participación de los habitantes en la preparación de los acontecimientos (como las Fallas, fiesta tradicional de la ciudad de Valencia, que fue adoptada rápidamente por la población local en Lille) fue un elemento clave para el éxito. La «contratación» de Embajadores extendió el proyecto Lille 2004 a las localidades y municipios de la región. El equipo de organizadores seleccionó proyectos propuestos por los residentes y las asociaciones locales. Las doce *Maisons Folies* crearon una red única de nuevos lugares culturales, cuya principal finalidad es fomentar encuentros entre la población local y los artistas que trabajan en el

lugar. Estos edificios abandonados, situados en lugares alejados y no en el centro de las localidades, están abiertos a artistas de todas partes y contribuyen en gran medida a la sostenibilidad de los proyectos entre artistas y habitantes, durante y después del año cultural²⁰.

Título del proyecto: *Participation Culture and Practices Among Young People in the Life of the Local Community*

Capital de la Cultura: *Génova 2004*

Fecha del proyecto: *marzo-octubre 2004*.

Concepto del proyecto: La propuesta de Arciragazzi Liguria proviene del deseo de reflejar, extender y promover la cultura de la participación y de la responsabilidad entre los jóvenes, tanto en Italia como a escala internacional. Se organizó la formación a distancia de grupos de jóvenes en al menos cuatro ciudades europeas (además de Génova), que trabajarán sobre las propuestas de sus ciudades y conceptualizarán experiencias enmarcadas en el tema de la «participación de los jóvenes en la vida de la comunidad local», estableciendo un contacto y unos intercambios permanentes entre ellos. En octubre de 2004 se celebró una reunión de sus delegados en Génova (International Kids Forum). En esa ocasión los participantes elaboraron una «Carta de Génova» para la participación de los jóvenes en la vida de la comunidad²¹.

Título del proyecto: *Neighbourhood Secrets*

Capital de la Cultura: *Stavanger 2008*

Fecha del proyecto: *2004-2009*²²

Concepto del proyecto: *Neighbourhood Secrets* se convertirá en un foro de encuentro entre artistas internacionales y la comunidad local, en asociación con los edificios y lugares más importantes de la región. En la actualidad, conviven más de 100 nacionalidades distintas en la población de la región de Stavanger. El proyecto plantea lo siguiente: ¿Hasta qué punto tiene el ciudadano medio de Stavanger y Sandnes una mentalidad internacional? ¿Cómo perciben los ciudadanos de Stavanger a su propia ciudad? ¿Qué ocurre cuando los ciudadanos se enfrentan a un arte relacional contemporáneo que plantea desafíos? ¿Cómo valoran el hecho de que personas de otras culturas se establezcan en su propia ciudad? *Neighbourhood Secrets* despertará un entusiasmo y un interés público por desarrollar las cualidades estéticas de su ciudad e iniciar un debate sobre su identidad. El deseo de los creadores del proyecto es estimular tanto a los ciudadanos individuales como al público en general. Se publicará un concurso para designar entre cinco y ocho de los edificios más significativos de Stavanger y Sandnes. Además, posteriormente se celebrará un debate sobre la arquitectura, la estética y el desarrollo urbano. Por ello, todos los ciudadanos se convertirán en participantes activos desde el principio.

²⁰ www.lille2004.com

²¹ <http://www.genova-2004.it>

²² Página 10 del expediente de candidatura «Stavanger 2008, Open Port».

b) Ciudadanía de los niños y de los jóvenes

Título del proyecto: *Cité Ideale*

Capital de la Cultura: *Lille 2004*

Fecha del proyecto: *A lo largo de 2004*

Concepto del proyecto: La *Académie* (organismo de enseñanza pública) de Lille y de la región circundante se ha asociado a la manifestación a través de un amplio programa de acciones — llevadas a cabo por centenares de escuelas primarias, secundarias y técnicas de la *Académie* de Lille— en torno al tema de la «ciudad ideal» (*cit e id eale*). Se alentó a los alumnos a participar en numerosas disciplinas artísticas (literatura, arquitectura, gastronomía, etc.) y, tomando como referencia Lille 2004, a imaginar un futuro ideal y un nuevo estilo de vida. Se propusieron más de 900 proyectos, así como un gran número de visitas a los acontecimientos de Lille 2004 y a las exposiciones de las escuelas. Algunas clases participaron directamente en los proyectos que formaron parte del programa artístico oficial²³.

Título del proyecto: *The Invisible Cities of Childhood*

Capital de la Cultura: *Génova 2004*

Fecha del proyecto: *2004*

Concepto del proyecto: Las «ciudades invisibles» del autor Italo Calvino fueron seleccionadas como reflejo de la vida urbana a fin de obtener un enfoque de diferentes perspectivas de la ciudad y una visión que revela mundos, encuentros, percepciones, formas y posibilidades de vida inusuales; en otras palabras, desde la perspectiva reveladora de un niño. Génova 2004 desea explorar la imagen que tienen los niños de la ciudad como parte de la construcción de un mundo nuevo y variado de conocimientos, imaginación y relaciones, que tenga en cuenta las transformaciones de la vida urbana y sea precursora de la vida colectiva del futuro. Es posible identificar las ciudades invisibles de los niños mediante las numerosas investigaciones que estudian cómo los niños perciben, viven, descubren y exploran las ciudades, y que fueron realizadas por la autoridades genovesas en colaboración con las escuelas y las asociaciones culturales. Cada una de estas visiones incluye elementos fundamentales de la «ciudad educativa» y pone de relieve la forma en la que los niños promueven y experimentan nuevas formas culturales²⁴.

Título del proyecto: *Young Europe, Young Lithuania*

Capital de la Cultura: *Vilnius 2009*

Fecha del proyecto: *julio-agosto de 2009*

Concepto del proyecto: Este proyecto brindará a los adolescentes y jóvenes europeos la oportunidad de entender mejor su identidad y sus valores europeos, así como de descubrir nuevas posibilidades para iniciar una cooperación duradera. Lituania fue el primer estado de la ex URSS en declarar su independencia en 1990, lo cual supuso un paso importante en la histórica lucha por las libertades del siglo XX. Desde el 11 de marzo de 1990, cerca de 30 000

²³ www.lille2004.com

²⁴ <http://www.genova-2004.it>

nuevos ciudadanos nacen cada año en Lituania, por lo que en 2009 el país contará con alrededor de medio millón de niños y jóvenes nacidos ya en la Lituania independiente²⁵.

c) Celebración/promoción de la ciudad fuera de sus fronteras

Título del proyecto: *Photo-Bridge*

Capital de la Cultura: *Estambul 2010*

Fecha del proyecto: *2010*

Concepto del proyecto: El objetivo de los artistas de las Capitales Europeas de la Cultura es reunirse y, en particular el de los fotógrafos —que utilizan el medio artístico más potente de nuestra era— es promover Estambul en el extranjero. Por ello, durante un año, Estambul se convertirá en la capital de los encuentros culturales entre fotógrafos y sus culturas. Las fotografías serán una muestra de los enfoques e impresiones característicos de cada artista, en lugar de ser fotos convencionales de folletos turísticos. A través de este proyecto fotográfico, los residentes de Estambul disfrutarán de una nueva perspectiva sobre las 37 Capitales Europeas de la Cultura, y se escogerán jóvenes fotógrafos de Turquía para plasmar en imágenes las distintas capitales. Por su parte, jóvenes fotógrafos de las 37 capitales culturales permanecerán en Estambul durante una semana para tomar fotografías de la ciudad²⁶.

²⁵ Página 23 del CV de Vilnius, «Creatividad y Vitalidad».

²⁶ Proyecto n° 41 de «Estambul, Capital Europea de la Cultura 2010».

Anexo E: LA CIUDAD Y LOS CIUDADANOS: UN ACONTECIMIENTO CATALIZADOR A MEDIO Y LARGO PLAZO

El carácter duradero de la manifestación Capital Europea de la Cultura es otro de los desafíos importantes del acto: no se debe considerar la manifestación como un fin; se trata más bien de un trampolín o un catalizador para alcanzar un objetivo a largo plazo. Las ciudades candidatas deben ser conscientes de que el coste de la organización de un acontecimiento de este tipo no permite considerarlo como un acontecimiento puntual, sin considerar una visión a más largo plazo. Se presentará dicha visión desde la concepción del año: la experiencia demuestra que el periodo «post» Capital se prepara antes del acontecimiento.

El carácter duradero del proyecto será, pues, una de las bazas de la candidatura.

Hasta el momento, en muchas ciudades que han sido Capitales, el potencial del desarrollo a largo plazo no se ha explotado lo suficiente. No obstante, éste puede presentarse en diferentes formas, cada una adaptada a las especificidades de la ciudad, a sus puntos fuertes y a sus puntos débiles: las infraestructuras pueden ser uno de los elementos de este desarrollo —por supuesto, siempre y cuando sigan explotándose correctamente después del año de que se trate—, pero también los proyectos, las redes y las organizaciones que permanecerán tras el año Capital, la imagen de la ciudad, su posicionamiento en materia de afluencia turística, etc. También es posible conjugar todos estos efectos mediante, por ejemplo, una política a largo plazo de regeneración urbana a través de la cultura.

Un buen ejemplo al respecto es el «seguimiento» de Lille 2004: uno de los objetivos alcanzados por Lille 2004 fue transformar la imagen de la ciudad, o más concretamente, adaptarla a la realidad actual, situar a Lille en el mapa europeo, pero también hacer visible su potencial y el desarrollo cultural de la ciudad entre sus habitantes. A raíz del entusiasmo generado en la población por el acontecimiento puesto en marcha en 2004, Lille decidió organizar, cada dos años, un festival de varios meses de duración (denominado Lille 3000), compuesto de acontecimientos culturales basados en una temática (diferente en cada sesión) y relacionados con la apertura al mundo y a la innovación. La actividad de las *Maisons Folie* es un factor importante de continuidad para la ciudad porque la enmarca en unas redes culturales internacionales y en proyectos europeos con otras estructuras culturales y otras ciudades, lo cual es una garantía de desarrollo para el futuro.

i) Impacto de la Capital de la Cultura en la renovación urbana

Título del proyecto: *City in Transition*

Capital de la Cultura: *Liverpool 2008*

Fecha del proyecto: *30 de enero de 2006-31 de diciembre de 2006*

Concepto del proyecto: La ciudad se está transformando a gran velocidad, con más rapidez de lo que pueden asimilar los ciudadanos. El título de Capital Europea de la Cultura 2008 ha acelerado el ritmo que ya se había incrementado a lo largo de la última década. Desde siempre, se han derrumbado y reconstruido ciudades y civilizaciones. La presentación de un programa de trabajos en torno a este tema tiene por objeto permitir que la población de Liverpool y Merseyside piense de forma más clara y abierta sobre estas cuestiones a través de las artes. El programa incluye charlas, debates, paseos, exposiciones y actuaciones locales e

internacionales, todo ello conectado de una forma u otra a través de la arquitectura, los edificios y la forma en la que la ciudad se transforma²⁷.

j) Infraestructura

Título del proyecto: *Opening of the Pompidou Centre*

Capital de la Cultura: *Luxemburgo 2007*

Fecha del proyecto: *mayo de 2007*

Concepto del proyecto: El nuevo Centro Pompidou será inaugurado en el nuevo barrio del Anfiteatro. Es la primera vez que una institución cultural nacional con sede en París se descentraliza. Este museo descentralizado de Metz exhibirá al público unas 13 000 obras de arte que no están expuestas en París. La inauguración del Centro Pompidou, con una gran gama de acontecimientos periféricos de todo tipo de disciplinas, constituirá uno de los principales actos de Metz²⁸.

k) Contribución a un desarrollo urbano sostenible

Título del proyecto: *Norwegian Wood*

Capital de la Cultura: *Stavanger 2008*

Fecha del proyecto: *2006-2008*

Concepto del proyecto: Stavanger 2008 desea invitar a importantes arquitectos de Europa y del resto del mundo para que diseñen edificios para el centro de la ciudad y sus zonas de transformación; todos ellos se construirán. La madera será presentada como un material natural y no contaminante, así como una fuente renovable. El reciclaje de la madera será un tema paralelo del proyecto. Se invitará a arquitectos de Finlandia, Suiza, Austria, Alemania, Noruega, Estados Unidos, Canadá, Rusia y Japón. Se trata de países en los que existe una larga tradición en la utilización de la madera como material de construcción en nuevas y apasionantes modalidades.

Anexo F: FORMA GRÁFICA OFICIAL QUE DEBE UTILIZARSE EN CUALQUIER MATERIAL DE COMUNICACIÓN



Anexo G: PREGUNTAS FRECUENTES

²⁷ www.liverpool08.com

²⁸ Página 56 del expediente de candidatura «Luxemburgo y Gran Región, Capital Europea de la Cultura 2007».

1. SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE APLICACIÓN

1.1. ¿Quién puede presentar una solicitud? ¿Existe una definición del tamaño/de la entidad de la ciudad?

No hay ninguna definición, pero las CEC son proyectos de gran magnitud y requieren una cierta masa crítica (infraestructura cultural y turística importante, servicios de la administración, capacidad para gestionar la dimensión europea, presupuesto, etc.).

1.2. ¿La selección se organiza a escala nacional o europea?

Se organiza a escala nacional y la convocatoria de candidaturas es publicada por el Gobierno nacional, pero el jurado de selección consta de seis miembros designados por el país y siete designados por las instituciones europeas. Las autoridades nacionales (generalmente el Ministerio de Cultura) gestionan el concurso, en colaboración estrecha con la Comisión Europea. La guía dirigida a las ciudades y el documento que estas deben cumplimentar (denominada «propuesta de candidatura») puede encontrarse en el sitio internet de la Comisión Europea.

1.3. ¿El jurado es el mismo en la fase de preselección y en la de selección?

Puede decirse que sí. No obstante, el jurado europeo se renueva parcialmente cada tres años (por grupos de dos o tres), de modo que algunos de sus miembros pueden cambiar entre la fase de preselección y la de selección final.

Algunos miembros representan a todo el jurado para las visitas de las ciudades preseleccionadas, entre la preselección y la selección final.

1.4. ¿Cuántas ciudades pueden ser preseleccionadas? ¿Existe un límite?

No hay un número mínimo, pero debe ser un número razonable, tomando como base la importancia de las ofertas con relación a los criterios. La idea es ofrecer a las ciudades que puedan obtener el título la posibilidad de ir avanzando y evitar que las que no tienen perspectivas realistas de ganar inviertan tiempo y dinero innecesariamente.

1.5. ¿Qué busca el jurado en las solicitudes?

- a) *Gobernanza*: Una estructura sólida, gestionada por gente competente con cierta independencia de las autoridades políticas, pero que al mismo tiempo cuenten con su apoyo. Esto implica un equilibrio muy delicado, pero crucial, que debe gestionarse con cautela. Una gobernanza sólida se basa en la implicación de todos los socios fundamentales con una división clara de tareas y funciones. Una solicitud bien estructurada debe dar información razonablemente detallada sobre asuntos tales como financiación, equipo de gestión o programa. Las ciudades candidatas no tienen mucho tiempo para presentar sus ofertas, de modo que resulta crucial que los participantes y los oradores estén bien preparados. Los documentos que se presentan y las presentaciones deben resultar coherentes.
- b) *Financiación*: la solicitud debe tener un presupuesto fiable, con compromisos firmes por parte de las diversas fuentes locales, nacionales y privadas.

- c) *Apoyo de los ciudadanos:* la solicitud debe demostrar de manera convincente que el proyecto implica a todos los ciudadanos, no debe ser un proyecto solo para la élite.
- d) *La dimensión europea:* esta dimensión no debe ser un añadido, sino que debe integrarse de forma plena y creativa en el programa de la ciudad. Una pista para las ciudades fronterizas: base su proyecto en la identidad de la ciudad, valore sus diversos componentes culturales y haga uso de la cooperación transnacional para las actividades del programa.
- e) *Programa:* en el momento de la solicitud el programa no debe parecer ya cerrado, pero debe dar una idea muy aproximada de lo que se pretende realizar. Algunos trucos útiles: evite inflar demasiado el programa y déle coherencia. Por otra parte, evite organizar simplemente un festival. Tiene que planear un año entero de proyectos culturales.
- f) *Comunicación:* las ciudades grandes probablemente aspiren a aparecer en los titulares de las noticias internacionales con mucha frecuencia. Las ciudades más pequeñas suelen plantearse de otra forma la comunicación e intentan sacar el máximo provecho de la red de ciudades y regiones asociadas.

En pocas palabras: reúna una candidatura muy atractiva, llena del entusiasmo, abierta a todos los socios pertinentes (locales e internacionales), con el equilibrio adecuado entre el apoyo de las autoridades políticas y el patrocinio privado, el apoyo del mundo empresarial y que cumpla los criterios de la manifestación (dimensión europea, implicación de los ciudadanos)!

2. SOBRE LA GOBERNANZA

2.1. ¿Quién debe presentarse? ¿Un organismo autónomo o una autoridad local? ¿Es necesario asociarse?

La candidatura debe ser elaborada por personas adecuadas, que se dediquen a ella. El apoyo de las autoridades locales resulta esencial. Los Capitales con más éxito cuentan con asociaciones fuertes e integradoras. Tiene que movilizar a todos los agentes: interesados nacionales, regionales, locales y del mundo de la cultura.

2.2. ¿Cuál es la función del director artístico? ¿Debe designarse ya en la fase de candidatura?

Si el director artístico formara ya parte de la junta en la fase de candidatura sería un punto fuerte, pero es muy raro. Sin embargo, el equipo responsable de la preparación de la candidatura debe poder explicar al jurado cómo piensa seleccionar al director artístico. La opinión del director artístico (si se designa después de la selección) debe ser coherente con el concepto preparado en la fase de selección.

2.3. ¿Quién debe formar parte de la junta?

No hay una regla fija. Por dar algunos ejemplos, en Turku el Ministro de Cultura forma parte de la junta, mientras que Luxemburgo consideró que era clave para el éxito que no hubiera políticos en ella, solo partes interesadas y funcionarios. Tallin tiene tareas compartidas entre el órgano ejecutivo, la junta y un consejo creativo que asesora sobre el contenido de los proyectos. Lo más importante es asegurarse de que la junta pueda adoptar decisiones de manera rápida y coherente. Instaure la confianza entre el órgano ejecutivo y la junta.

2.4. ¿Podría formar parte de la junta un representante de la Comisión? Los nuevos Estados miembros sienten que a menudo se quedan solos con una gobernanza poco sólida.

No, la ciudad es responsable de la ejecución del acontecimiento, pero la Comisión sigue muy de cerca los preparativos de la manifestación, a través de una fase de seguimiento: se organizan reuniones de forma regular entre el jurado y los representantes de la ciudad entre la designación y el comienzo del evento para examinar los preparativos y ofrecer orientaciones y asesoramiento. La delegación de la Comisión en el Estado miembro pertinente puede hacer un seguimiento diario de la preparación del acontecimiento como observadora.

2.5. ¿Cómo gestionar la comunicación con socios e interesados sobre la preparación del acontecimiento?

Gestione cuidadosamente el flujo de información. En Luxemburgo, para mantener a todo el mundo informado e implicado y evitar la propagación de rumores, se publicaron boletines de forma regular para socios del proyecto e interesados del ámbito político. Hubo tres rondas de selección de proyectos, figurando en internet información sobre los proyectos candidatos. Es esencial contar con contratos firmes y detallados con los socios. Diversifique la estrategia de comunicación según sus diferentes audiencias. Essen cuenta con una elaborada estructura en la que participan las 53 ciudades de la zona, con muchas reuniones periódicas para permitir que circule la información.

En lo que respecta a este punto, las recomendaciones de Liverpool 2008 son las siguientes:

- Garantice un sistema de comunicaciones interactivas con acceso abierto, con una convocatoria de ideas en un sitio internet desde las primeras fases. Utilícelo para que se mantenga el debate a lo largo del proceso y para conectar y ampliar la red de artistas, pensadores, organizadores, productores, instituciones culturales y organizaciones comunitarias que se intercomunican entre ellos.

- Aporte ideas temáticas en reuniones de reflexión abiertas con artistas en las etapas iniciales y siga celebrando reuniones conjuntas para crear una corriente y ser fermento de ideas. Puede convocar un concurso para obtener respuestas a una idea temática o de proyecto, así como recurrir a responsables de colecciones de obras artísticas o productores de las mismas pero empezando al comienzo del proceso. Pueden formar parte integrante de los programas preliminares que constituyan el año como CEC.

- Trabaje tan pronto como sea posible con sus artistas y organizaciones de artistas locales para encontrar ideas interesantes del proyecto para ambas partes y dar tiempo para probar ideas. También ayudará enormemente a consolidar la confianza y las asociaciones a largo plazo, clave para un compromiso más amplio.

- Asegúrese de que su proyecto o proyectos son medibles, realistas y oportunos, pero también audaces y provocadores, incluso extravagantes: las actividades innovadoras atraerán mucho más la atención del público y los artistas se involucrarán más.

- Asegúrese de que los proyectos se reparten de manera uniforme a lo largo del año y no se acumulan al final, compitiendo por acaparar la atención.

- Asegúrese de que sus proyectos se promocionan con suficiente antelación y coordínese con los socios locales. Una campaña específica de promoción resulta vital para que llegue el mensaje. Asegúrese de que artistas y organizaciones de artistas locales ofrecen el conocimiento y los contactos locales y utilizan a las autoridades locales para facilitar la campaña y el apoyo general (normalmente tienen acceso a grandes bases de datos, más personal, contactos amplios con la prensa y los medios de comunicación, a menudo están en mejor posición para encontrar emplazamientos adecuados y negociar precios más favorables).
- Insista en reunirse regularmente, cara a cara, con sus socios para consolidar la confianza, gestionar las expectativas, ofrecer apoyo y concienciarles de las conexiones con otros proyectos, artistas, temas y planteamientos.
- Insista para que sus socios destinen fondos y recursos reales a los proyectos para asegurarse de que están totalmente comprometidos con el proceso.
- Insista para que sus socios elaboren una estrategia de salida o legado.
- Céntrese en proyectos que tengan un elevado potencial para hacer participar al público en general e incida al máximo en los barrios (no centre únicamente la actividad en el centro de su ciudad).
- Calcule el tiempo necesario para desarrollar cuidadosamente asociaciones europeas transnacionales.
- Evite exponer a sus artistas y productores culturales a riesgos innecesarios. Asegúrese de que cuenta con contactos (y los recursos para establecerlos) tan pronto como sea posible.
- No espere que los proyectos de asociación funcionen por sí mismos, normalmente hace falta al menos un socio para que el proceso vaya hacia adelante. El liderazgo cultural y artístico general es vital, al igual que los proyectos individuales. Es un papel independiente de la gestión del proyecto, esencial para que el sector público dé reconocimiento a los programas culturales.
- Evite tener demasiados grandes proyectos (siete u ocho).
- Anticipe las posibles barreras lingüísticas que puedan impedir sus proyectos. Esfuércese por distribuir la información en más de una lengua europea.

2.6. ¿Cómo lograr un equilibrio razonable entre el dinero, la coordinación temporal y el programa?

Contar con socios es fundamental para cada uno de estos problemas: para el patrocinio, trabajar con artistas y elaborar un calendario realista y emocionante. Cuando empiece a concebir la manifestación, piense a lo grande, haga una lista de actividades, calcule sus costes y empiece a conseguir el dinero (público y privado) y a ponerse de acuerdo con los políticos. En la fase de selección, sea realista para resultar creíble y ser capaz de cumplir con los compromisos. Asegure su dinero de la mejor manera posible: por la experiencia de muchas Capitales, los problemas financieros no fueron producidos por unos gastos incontrolados, sino

por el rechazo de los patrocinadores. Centralice el presupuesto poniéndolo bajo el control del órgano de gestión.

2.7. ¿Cómo conseguir patrocinadores privados?

Implíquelos en una fase temprana del proceso: podrá ofrecerles una cobertura amplia durante años (la preparación más el año de la manifestación). Resulta más atractivo que patrocinar un festival o un acontecimiento puntual. Evite la financiación total de proyectos: busque organizaciones que se asocien para cofinanciarlas, de modo que se sientan responsables y diversifiquen sus recursos. En Lille el organismo CEC financió los proyectos hasta el 30 %. Reserve algo de dinero para el seguimiento del Año y déle publicidad para atraer a patrocinadores de cara a los siguientes.

En Stavanger 2008, un tercio del presupuesto procedía de patrocinadores privados. Fue muy difícil convencer a los empresarios para que invirtieran dinero en programas artísticos, en lo que parecían sueños para ellos, pero se consiguió. Convenza a los interesados para que se abran a otros países con vistas a la cooperación artística.

2.8. ¿Cómo distribuir su presupuesto en varios años?

Tenga en cuenta que la mayor parte de los gastos se producen el año previo a la manifestación y prepare su presupuesto en consecuencia. No confíe demasiado en los ingresos procedentes de la venta de billetes si quiere que sean accesibles y mantenerlos baratos o gratuitos. En Linz se vendió anticipadamente por internet un billete para todo el año. Una buena fuente alternativa de financiación son los artículos promocionales de calidad.

3. SOBRE LA RELACIÓN ENTRE LA CIUDAD Y LA REGIÓN

¿Cuál es la relación entre la ciudad y la región implicadas?

El título se otorga a la ciudad, aunque la región podría participar. Las ciudades que participen en el programa tendrán que apoyar a la ciudad principal, desde el punto de vista de la comunicación y de la gestión, evitando divergencias entre partidos políticos.

4. SOBRE LA CONTRIBUCIÓN DE LA COMISIÓN

¿Cuál es la contribución de la Comisión a la CEC?

Hasta 2013 la Comisión concede el premio Melina Mercouri (en principio, 1,5 millones por Capital), siempre que la Capital cumpla sus compromisos y tenga en cuenta las recomendaciones del jurado de selección y seguimiento. Después del título de 2013, no se ha decidido todavía el importe por Capital (aunque por el momento se espera que siga siendo más o menos el mismo).

5. SOBRE EL LOGOTIPO

¿Cómo y cuándo debe utilizarse el logotipo en el proceso de presentación de la candidatura?

El logotipo de la ciudad como Capital Europea de la Cultura no debe utilizarse de manera engañosa: hable de «ciudad candidata» hasta que sea designada.